

First Session, Thirty-sixth Parliament,  
46-47-48 Elizabeth II, 1997-98-99

Première session, trente-sixième législature,  
46-47-48 Elizabeth II, 1997-98-99

**THE SENATE OF CANADA**

**SÉNAT DU CANADA**

**BILL S-25**

**PROJET DE LOI S-25**

An Act respecting the Certified General Accountants  
Association of Canada

Loi concernant l'Association des comptables généraux  
accrédités du Canada

---

First reading, March 4, 1999

---

---

Première lecture le 4 mars 1999

---

THE HONOURABLE SENATOR KIRBY

L'HONORABLE SÉNATEUR KIRBY

## SUMMARY

The purpose of this enactment is to amend the Association's Act of incorporation in order to reflect more accurately the nature and scope of the Association's current activities and to adapt the Act to modern conditions and circumstances.

## EXPLANATORY NOTES

*Clause 1:* This amendment, in the English version, reflects the name of the Association enacted by clause 2. The original name of the Association was the "General Accountants Association". It was changed on July 28, 1982, by order of the Minister of Consumer and Corporate Affairs, to "The Certified General Accountants' Association of Canada". The name becomes the "Certified General Accountants Association of Canada", or, in its short form, "CGA-Canada".

This amendment, in the French version, reflects the name of the Association enacted by clause 2, which provides the Association with a French name equivalent to the English one. The part of the Ministerial order of 1982 that granted the Association the French name "Association des comptables généraux agréés du Canada" was declared null and void for reasons of administrative law by the Federal Court of Canada, Trial Division, on April 4, 1985. The new name is "Association des comptables généraux accrédités du Canada", or, in its short form, "CGA-Canada".

*Clause 2:* Sections 1 to 7 at present read as follows:

"1. John Leslie, Harry R. Mallison, Fred C. Larivière, Chas. A. Bourne, Alex. N. DeTilly, Jas. N. Doyle, Fred J. Walker, Jas. T. Smith, Edward A. Stewart, Jas. R. Murray, Jos. Jones and John Dick, all of the city of Montreal, accountants, together with such persons as may be admitted to membership of the corporation, are incorporated under the name of the "General Accountants Association", hereinafter called "the Association".

## SOMMAIRE

Ce texte a pour objet de modifier la loi constitutive de l'association de façon qu'elle traduise plus exactement la nature et la portée des activités actuelles de l'association et soit mieux adaptée à la réalité moderne.

## NOTES EXPLICATIVES

*Article 1.* — Cette modification, dans la version anglaise, correspond au nom édicté en vertu de l'article 2. La dénomination originale de l'association était « General Accountants Association ». Elle a été changée le 28 juillet 1982, par arrêté du ministre de la Consommation et des Corporations, à « The Certified General Accountants' Association of Canada ». La dénomination devient « Certified General Accountants Association of Canada », ou, en abrégé, « CGA-Canada ».

La modification, dans la version française, correspond au nom de l'association édicté en vertu de l'article 2, qui a pour effet de doter l'association d'une dénomination française correspondant à la dénomination anglaise. La Section de première instance de la Cour fédérale du Canada avait, le 4 avril 1985, déclaré nulle, pour des motifs administratifs, la disposition de l'arrêté ministériel de 1982 attribuant à l'association l'appellation française « Association des comptables agréés du Canada ». La nouvelle dénomination est « Association des comptables généraux accrédités du Canada » ou en abrégé, « CGA-Canada ».

*Article 2.* — Texte actuel des articles 1 à 7 :

« 1. John Leslie, Harry R. Mallison, Fred. C. Larivière, Chas. A. Bourne, Alex. N. DeTilly, Jas. N. Doyle, Fred. J. Walker, Jas. T. Smith, Edward A. Stewart, Jas. R. Murray, Jos. Jones et John Dick, tous de la cité de Montréal, comptables, ainsi que les personnes qui peuvent être admises comme membres de la corporation, sont constitués en une corporation sous le nom de la « General Accountants Association », ci-après appelée « l'Association ».

THE SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

**BILL S-25**

**PROJET DE LOI S-25**

An Act respecting the Certified General Accountants Association of Canada

Loi concernant l'Association des comptables généraux accrédités du Canada

Preamble

WHEREAS the petitioner was incorporated by an Act of the Parliament of Canada, being chapter 116 of the Statutes of Canada, 1913;

Attendu :

que la requérante a été constituée en personne morale par une loi fédérale, soit le chapitre 116 des Statuts du Canada de 1913;

Préambule

AND WHEREAS, on July 28, 1982, a Ministerial order to change the name of the petitioner was issued under section 216 of the *Canada Corporations Act*, Revised Statutes of Canada, 1970, chapter C-32;

que, le 28 juillet 1982, un arrêté ministériel visant le changement de nom de la requérante a été pris, conformément à l'article 216 de la *Loi sur les corporations canadiennes*, (S.R.C. 1970, chapitre C-32);

AND WHEREAS the petitioner has by its petition prayed that its Act of incorporation be amended as hereinafter set forth and it is expedient to grant the prayer of the petitioner;

que la requérante a, par pétition, demandé que sa loi constitutive soit en outre modifiée ainsi qu'il suit et qu'il y a lieu d'accéder à sa demande;

1913, c. 116

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1913, ch. 116

**1. The long title of chapter 116 of the Statutes of Canada, 1913 is replaced by the following:**

**1. Le titre intégral du chapitre 116 des Statuts du Canada de 1913 est remplacé par ce qui suit :**

An Act to incorporate the Certified General Accountants Association of Canada

Loi constituant en personne morale l'Association des comptables généraux accrédités du Canada

**2. Sections 1 to 7 of the Act are replaced by the following:**

**2. Les articles 1 à 7 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

1. John Leslie, Harry R. Mallison, Fred C. Larivière, Chas. A. Bourne, Alex. N. DeTilly, Jas. N. Doyle, Fred J. Walker, Jas. T. Smith, Edward A. Stewart, Jas. R. Murray, Jos. Jones, and John Dick, all of the city of Montreal, accountants, together with such persons as may be admitted to membership of the corporation, are incorporated under the name of the "Certified General Accountants Association of Canada", or, in its short form, "CGA-Canada".

1. John Leslie, Harry R. Mallison, Fred C. Larivière, Chas. A. Bourne, Alex. N. DeTilly, Jas. N. Doyle, Fred J. Walker, Jas. T. Smith, Edward A. Stewart, Jas. R. Murray, Jos. Jones et John Dick, tous comptables de la ville de Montréal, et tous les membres éventuels de l'association sont constitués en personne morale dénommée « Association des comptables généraux accrédités du Canada » ou, en abrégé, « CGA-Canada ».

2. The purposes of the Association shall be to fix standards of skill and competency for its members and thereby promote efficiency in accountants, and for the said purposes the Association may throughout Canada, —

- (a) hold such examinations as are found expedient; and
- (b) grant certificates of efficiency to persons who have passed such examinations.

3. The membership of the Association shall consist of accountants who have passed the prescribed examinations, and of such persons as the directors may admit as non-certificated members until such time as they have passed the prescribed examinations, and of whose qualifications and fitness the directors approve.”

4. The Association may receive, accept, purchase and hold any personal property, lands buildings and hereditaments for the purpose of the Association, and may sell, mortgage, lease or dispose thereof, but so that the Association shall apply all its profits, if any, or other income, in promoting its objects, and shall not at any time pay any dividends to its members. The provisions of this section shall not prevent the remuneration of members of the board of directors or officers of the Association for services rendered out of any surplus remaining after the ordinary expenses of the Association have been met.

5. The head office of the Association shall be in the city of Montreal.

6. The affairs and business of the Association shall be managed by a board of directors consisting of not less than six and not more than twenty-one members, to be constituted in such manner as may be provided by by-law; and the persons named in section 1 of this Act shall be the officers and directors of the Association until others, under the provisions of this Act, are elected to fill their places.

7. The first general meeting of the Association shall be held during the year one thousand nine hundred and thirteen at such time and place and upon such notice as the directors may decide. Subsequent general meetings shall be held as the by-laws of the Association may provide, but at least once in each calendar year. At any general or special meeting members may be represented and vote by proxy, but no such proxy shall be exercised by a person who is not a member of the Association.”

*Clause 3:* This amendment is consequential on the amendment proposed in clause 2.

2. Les fins de l'Association sont de déterminer les types d'habileté et de compétence de ses membres et par là promouvoir l'efficacité des comptables, et pour lesdits objets, par tout le Canada, —

- a) établir tels examens qui sont jugés à propos; et
- b) accorder des certificats de capacité aux personnes qui ont passé ces examens.

3. L'Association doit se composer des comptables qui ont passé les examens prescrits et des personnes que les directeurs peuvent admettre en qualité de membres sans certificat jusqu'à ce qu'ils aient passé les examens prescrits et dont les directeurs approuvent les aptitudes et la capacité. »

4. L'Association peut recevoir, accepter, acheter et posséder tous biens meubles, terres, bâtiments et héritages pour les objets de l'Association et elle peut les vendre, les hypothéquer, les donner à bail ou les aliéner, mais de façon que l'Association en applique tous les profits, s'il en est, ou tout autre revenu, à promouvoir ses objets; et elle ne doit à aucune époque payer des dividendes quelconques à ses membres. Les dispositions du présent article n'empêchent pas de rémunérer les membres du conseil des directeurs ou les officiers de l'Association des services rendus par eux, sur tout excédent restant après le paiement des dépenses ordinaires de l'Association.

5. Le siège de l'Association est en la cité de Montréal.

6. Les entreprises et affaires de l'Association sont administrées par un conseil de directeurs composé de six membres au minimum et de vingt et un au maximum, et constitué de la manière qui peut être prévue par règlement; et les personnes nommées à l'article premier de la présente loi sont les officiers et directeurs de l'Association jusqu'à ce que d'autres, subordonnément aux dispositions de la présente loi, soient élus à leur place.

7. La première assemblée générale de l'Association doit être tenue au cours de l'année mil neuf cent treize, à telle date, en tel lieu et sur tel avis que les directeurs peuvent déterminer. Des assemblées générales doivent être tenues ultérieurement selon que les règlements de l'Association peuvent le prévoir, mais au moins une fois par année civile. À toute assemblée générale ou extraordinaire, les membres peuvent se faire représenter ou voter par procuration, mais aucune dite procuration ne peut être déléguée à une personne qui n'est pas membre de l'Association. »

*Article 3.* — Découle des modifications apportées par l'article 2.

Membership	<p><b>2. CGA-Canada consists of</b></p> <p>(a) persons who are members in good standing of provincial and territorial associations of certified general accountants that are affiliated with CGA-Canada; 5 and</p> <p>(b) other persons who qualify and undertake to be bound by the by-laws of the association and are admitted to membership. 10</p>	<p><b>2. CGA-Canada se compose des personnes</b> suivantes :</p> <p>a) les membres en règle des associations provinciales et territoriales de comptables généraux accrédités affiliés à 5 CGA-Canada;</p> <p>b) quiconque a les qualités requises, s'engage à respecter les règlements de l'association et y est admis à titre de membre.</p>	Composition
Corporate capacity	<p><b>3. Subject to this Act, CGA-Canada has all the powers, rights and privileges of a natural person.</b></p>	<p><b>3. Sous réserve des autres dispositions de la</b> 10 présente loi, CGA-Canada a les pouvoirs, les droits et les privilèges d'une personne physique.</p>	Capacité
Objects	<p><b>4. (1) The purposes of CGA-Canada are to promote the practice and profession of 15</b> accountancy and the practices, and common interests of certified general accountants.</p>	<p><b>4. (1) CGA-Canada a pour objet de pro-</b> mouvoir l'exercice de la comptabilité et de la 15 profession comptable de même que les pratiques et les intérêts communs aux comptables généraux accrédités.</p>	Objets
Powers	<p>(2) Without limiting the generality of subsection (1), CGA-Canada has in carrying out its purposes all the powers necessary 20</p> <p>(a) to promote the knowledge, skill and proficiency of its members and to that end develop and institute programs, examinations and methods of evaluation of professional knowledge, experience and standards of professional conduct; 25</p> <p>(b) to establish categories of membership, determine the rights, privileges, terms and conditions applicable to the categories and fix their fees, dues and levies; 30</p> <p>(c) to grant certificates in respect of membership categories and qualifications and to admit persons to membership and expel members for cause; 35</p> <p>(d) to create and improve standards of financial accounting, reporting and auditing for its members, which standards may be used by any other person or body; 40</p> <p>(e) to conduct, direct, monitor, support and publish research and studies in respect of accounting, auditing and related financial matters; 45</p>	<p>(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), CGA-Canada a, pour 20 atteindre son objet, tous les pouvoirs nécessaires à la réalisation de ce qui suit :</p> <p>a) promouvoir les connaissances et la compétence chez ses membres et, à cette fin, élaborer et établir des programmes, 25 examens et méthodes d'évaluation des connaissances et de l'expérience professionnelle et des normes de déontologie;</p> <p>b) établir des catégories de membres, déterminer les droits, privilèges et conditions applicables à ces catégories et déterminer les droits, cotisations et prélèvements à percevoir; 30</p> <p>c) délivrer les certificats relatifs à ces catégories et les certificats d'aptitude, 35 admettre des membres et les expulser pour motif valable;</p> <p>d) élaborer des normes et améliorer les normes existantes en matière de comptabilité, de présentation et de vérification de 40 l'information financière pour ses membres, ces normes pouvant être utilisées par tout autre organisme ou personne;</p> <p>e) effectuer, diriger, suivre, soutenir et publier des recherches et des études dans 45 les domaines de la comptabilité, de la vérification et des questions financières;</p>	Pouvoirs

	(f) to encourage and assist provincial, territorial and affiliated associations in the carrying out of their objects, especially the development, implementation, promotion and maintenance of appropriate and uniform standards of professional qualification and conduct and the holding of examinations for admission to membership; 5	f) encourager et aider les associations provinciales, territoriales et affiliées à réaliser leurs objets, notamment élaborer, promouvoir, mettre en oeuvre et préserver des normes de compétence et de conduite professionnelle appropriées et uniformes et organiser les examens d'admission au titre de membre; 5	
	(g) to encourage and assist the accounting profession in general and certified general accountants in particular to adapt to changes in the accounting profession; 10	g) encourager et aider la profession comptable en général et les comptables généraux accrédités en particulier à s'adapter à l'évolution de leur profession; 10	
	(h) to communicate with the public, governments, the accounting profession and other parties in respect of issues, circumstances, policies, practices and other matters that have a national aspect and are of concern or interest to certified general accountants, the accounting profession or society generally and to educate the public concerning the profession of accountancy; 15 20	h) communiquer, notamment avec les gouvernements, le public et la profession comptable, à propos des questions, des circonstances, des politiques, des pratiques ou des autres sujets de portée nationale intéressant les comptables généraux accrédités, la profession comptable ou la société en général et renseigner le public relativement à la profession comptable; 15 20	
	(i) to promote the advancement of national and international harmonization, coordination and consistency of professional qualifications and of accounting and auditing standards; 25	i) promouvoir l'harmonisation, la coordination et l'uniformisation, à l'échelle nationale et internationale, des compétences professionnelles requises et des normes de comptabilité et de vérification; 25	
	(j) to maintain cooperation and liaison with and membership in any other national or international professional, academic or business organizations having similar or related interests to those of CGA-Canada; 30 35	j) maintenir des liens, d'adhésion ou autres, et collaborer, à l'échelle nationale et internationale, avec d'autres organismes professionnels ou commerciaux ou organismes d'enseignement ayant des intérêts semblables ou connexes à ceux de CGA-Canada; 30 35	
	(k) to manage the business and property of CGA-Canada; 35	k) gérer les biens et les affaires de CGA-Canada; 35	
	(l) to do all such other things as are likely to promote the purposes of CGA-Canada. 40	l) prendre toute autre mesure susceptible de favoriser les objets de CGA-Canada. 40	
Non-profit corporation	5. The activities of CGA-Canada shall be carried on without pecuniary gain to any member but reasonable remuneration may be paid to a member for services actually rendered to or on behalf of CGA-Canada. 45	5. CGA-Canada exerce ses activités sans gain pécuniaire pour ses membres, si ce n'est le versement d'une rémunération juste pour les services effectivement rendus à l'association ou pour son compte. 40	Organisme à but non lucratif
Head office	6. The head office of CGA-Canada shall be at such place in Canada as may be fixed by by-law. 45	6. Le siège social de CGA-Canada est situé au Canada, au lieu fixé par règlement administratif. 45	Siège social

Board of Directors	<p>7. The affairs and business of CGA-Canada shall be managed by a board of directors consisting of not less than five directors nor more than such specific number of directors as may be fixed by by-law.</p>	<p>7. Les affaires et opérations de CGA-Canada sont gérées par un conseil d'administration composé d'au moins cinq membres et, au plus, du nombre de membres fixé par règlement administratif.</p>	Conseil d'administration
Meetings	<p>8. (1) Meetings of CGA-Canada may be held as provided by by-law but at least one annual general meeting shall be held in each calendar year at which members</p> <p>(a) receive the financial reports for the 10 previous fiscal year;</p> <p>(b) appoint an auditor for the present fiscal year;</p> <p>(c) consider new by-laws; and</p> <p>(d) conduct such other business as is 15 relevant to the purposes of CGA-Canada and permitted under the by-laws.</p>	<p>8. (1) CGA-Canada se réunit conformément au règlement administratif, avec obligation de tenir au moins une assemblée générale annuelle, au cours de laquelle elle :</p> <p>a) reçoit le rapport annuel de l'exercice 10 précédent;</p> <p>b) désigne un vérificateur pour l'exercice en cours;</p> <p>c) se prononce sur de nouveaux règlements administratifs; 15</p> <p>d) exerce toute autre activité liée à ses objets et prévue par règlement administratif.</p>	Réunions
Proxies	<p>(2) A member may be represented and vote by proxy at any annual or special general meeting of CGA-Canada but no 20 proxy may be exercised by a person who is not a member of CGA-Canada.</p>	<p>(2) Tout membre peut se faire représenter et voter par procuration aux assemblées 20 générales annuelles ou extraordinaires, pourvu que son représentant soit lui-même un membre de CGA-Canada.</p>	Procurations
	<p><b>3. The Act is amended by renumbering sections 8 to 12 as sections 9 to 13, and by substituting "CGA-Canada" for "the 25 Association" where these words occur in those sections.</b></p>	<p><b>3. La même loi est modifiée par substitution, aux numéros d'articles 8 à 12, des 25 numéros d'articles 9 à 13, et par substitution de « CGA-Canada » à « l'Association » chaque fois que ces mots apparaissent dans ces articles.</b></p>	